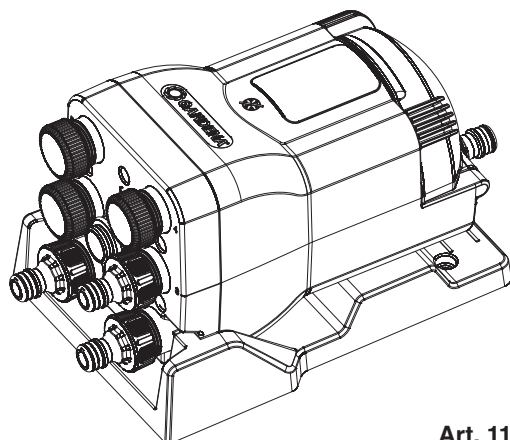




Art. 1197

DE	Betriebsanleitung Wasserverteiler automatic
EN	Operating Instructions Water Distributor automatic
FR	Mode d'emploi Sélecteur automatic
NL	Gebruiksaanwijzing Waternverdeler automatic
SV	Bruksanvisning Vattenfördelare automatic
DA	Brugsanvisning Vandfordeler automatic
FI	Käyttöohje Vedenjakelunohjain automatic
NO	Bruksanvisning Vannfordeler automatic
IT	Istruzioni per l'uso Distributore d'acqua automatic
ES	Manual de instrucciones Distribuidor automatic
PT	Instruções de utilização Distribuidor de água automatic
ET	Kasutusjuhend Kastmisjaotur automatic
LT	Eksploatavimo instrukcija Vandens skirstytuvas automatic
LV	Lietošanas instrukcija Ūdens sadalītājs automatic

Distribuidor automatic GARDENA



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.
Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Por favor, guarde con cuidado este manual de instrucciones.

Índice de materias

1. Campo de aplicación de su distribuidor automatic GARDENA	66
2. Instrucciones de seguridad	67
3. Montaje	67
4. Puesta en marcha	68
5. Manejo	68
6. Puesta fuera de servicio	70
7. Limpieza	70
8. Solución de averías	71
9. Datos técnicos	72
10. Service / Garantía	72

1. Campo de aplicación de su distribuidor automatic GARDENA

Empleo adecuado:

El distribuidor en conexión con el programador GARDENA Ref. 1892 sirve para el control enteramente automático de 2 a 6 ramales de riego.

Está diseñado para el uso particular, **exclusivamente** en exteriores, en jardines privados o de aficionados, para el control de aspersores y sistemas de riego.

La utilización del distribuidor tiene su especial ventaja cuando la presión de agua no es suficiente para accionar simultáneamente todos los aparatos o sistemas de riego o si deben ser regados, de forma totalmente automática, varios sectores de plantas con diferentes necesidades de agua.

El distribuidor puede accionarse de modo enteramente automático en combinación con un programador GARDENA o abriendo / cerrando manualmente el grifo de agua.

El seguimiento de este manual de instrucciones es requisito previo para el uso correcto del distribuidor.

A observar



¡ PELIGRO ! ¡ Lesiones corporales !
El distribuidor no debe utilizarse en aplicaciones industriales ni debe ponerse tampoco en contacto con productos químicos, alimenticios o fácilmente inflamables o explosivos.

2. Instrucciones de seguridad

La diferencia en altura entre el distribuidor y el consumidor conectado más alto no deberá sobrepasar 1,5 m.

La presión de agua mínima para un funcionamiento seguro durante el riego es de 1 bar. En caso de haber demasiados consumidores en un ramal, la presión de flujo puede disminuir eventualmente por debajo de 1 bar y no ser suficiente para la función correcta del distribuidor. Recomendamos el uso del macho para grifos GARDENA Ref. 2801/2817 con mangueras de 3/4" en el lado de la entrada para aumentar la presión de flujo.

Como consecuencia de la función del distribuidor y en el momento en que se pasa a la siguiente salida, es normal observar que una pequeña cantidad de agua fluye en forma de gotas también de las otras salidas.

Por favor, considere que: de estar cerrado el riego, el aparato de conexión más alto se vacía a través del emplazado a más profundidad.

Con agua arenosa deberá utilizarse un prefiltro.

El distribuidor no funciona correctamente con estaciones de bombeo con calderín porque éstas presentan oscilaciones de presión demasiado grandes.

Utilice siempre accesorios originales GARDENA para garantizar un funcionamiento correcto del producto.

Las salidas pueden ser abiertas exclusivamente por separado de forma correlativa.

La cantidad de paso mínima de agua necesaria para un funcionamiento seguro del distribuidor es de 20 l/h. P. ej., para el control del Micro-Drip-System se requieren por lo menos 10 goteros de 2 litros.

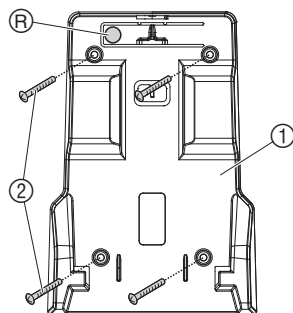
El aparato básico del Micro-Drip-System no se puede instalar en el lado de la entrada del distribuidor.

¡ Peligro !

Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

3. Montaje

Montaje de la placa de fijación:



El distribuidor se puede montar mediante la placa de fijación ① en el suelo o en la pared (entrada arriba).

1. Señalice las perforaciones por medio de la placa de fijación ① y perforo los 4 agujeros.
2. Atornille la placa de fijación con 4 tornillos ② (no están incluidos en el volumen de entrega).

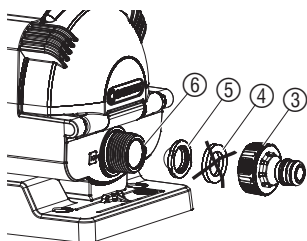
Cómo encajar el distribuidor:

→ Desplace el distribuidor desde arriba sobre la placa de fijación ① hasta que encaje.

Cómo desencajar el distribuidor:

→ Pulse la tecla de desbloqueo R y retire el distribuidor desplazándolo hacia arriba.

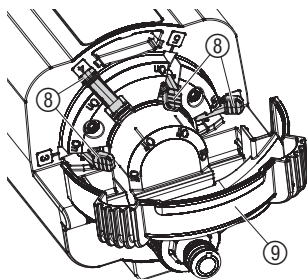
4. Puesta en marcha



Conexión del distribuidor:

Lado de entrada:

1. Retire la junta de goma ④ en el macho para grifos ③ y sustituya por el filtro de suciedad ⑤.
2. Atornille el macho para grifos ③ a la conexión del lado de entrada ⑥ y conecte mediante una manguera con el programador o grifo de agua.

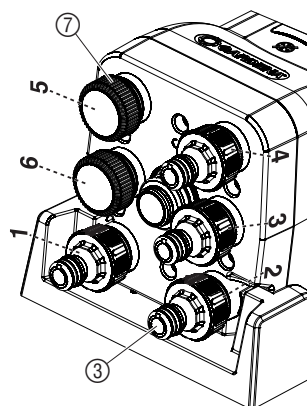


Lado de salida:

Se pueden utilizar entre 2 y 6 salidas. Las salidas **1** y **2** se tienen que utilizar siempre. Las salidas de **3** a **6** se pueden conectar adicionalmente mediante la palanca de caudal ⑧. El volumen de entrega incluye 5 machos para grifos ③ y 3 tapas finales ⑦. Las salidas no utilizadas tienen que cerrarse con una tapa final ⑦.

Ajuste de la palanca de caudal On / Off:

1. Destape la tapa de protección ⑨.
2. Ponga la palanca de caudal ⑧ de las salidas utilizadas (ejemplo: **3** y **4**) en **On**.
3. Ponga la palanca de caudal (8) de las salidas no utilizadas (ejemplo: **5** y **6**) en **Off**.
4. Cierre la tapa de protección ⑨ y haga encajar.



Conexión de las salidas utilizadas / no utilizadas:

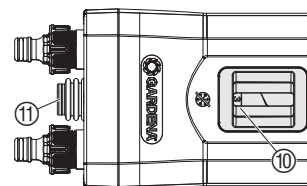
1. Atornille los machos para grifos ③ en las salidas utilizadas (ejemplo: **1** a **4**).
2. Cierre las salidas no utilizadas (ejemplo: **5** y **6**) con tapas finales ⑦.
3. Conecte las salidas utilizadas **1** a **4** a los consumidores.

Observación importante:

La asignación de las palancas de caudal (**On / Off**) tiene que coincidir con las salidas (**utilizada / no utilizada**). Los números de programa del programador tienen que haberse asignado a las salidas utilizadas.

5. Manejo

Ajuste de la salida abierta en el distribuidor:



Detrás del visor ⑩ se indica la salida abierta actualmente. Si se desea regar a través de otra salida (uso manual) o bien en caso de que la asignación de la salida abierta no coincida con el programa del programador, se puede seleccionar la salida abierta deseada pulsando la tecla de selección ⑪.

→ Pulse la tecla de selección ⑪ tantas veces como sea necesario para que se indique la salida abierta deseada (ejemplo: 3) en el visor ⑩.

Con programador:

Al utilizar el programador GARDENA Ref. 1892 se deberá utilizar el “Menú: Distribuidor de agua automático”. De este modo se tiene en cuenta automáticamente la pausa de 5 minutos entre los programas que es necesaria para que el distribuidor pase con seguridad a la siguiente salida.

- 1. Realice la programación (duraciones de riego) para las salidas utilizadas.
- 2. Pulse la tecla de selección ⑪ tantas veces como sea necesario para que la salida abierta en el visor ⑩ coincida con el programa del programador.

Ejemplo para 4 salidas utilizadas y uso de “Menú: Distribuidor de agua automático” en el programador 1892:

En este ejemplo se riega a través de las salidas utilizadas 1 a 4.

Programa/ Salida	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NO OCUPADA								
6	NO OCUPADA								

Entre los programas se ha considerado automáticamente una pausa mín. de 5 minutos. Si los días de riego no son idénticos para todos los días (ejemplo: programa / salida 2), se regará durante 30 segundos en las salidas no activas. Así se puede garantizar que el distribuidor pueda pasar a la siguiente salida programada (ejemplo: el lunes de salida 1 a salida 3).

Cómo interrumpir el riego activo:

Si el “Menú: Distribuidor de agua automático” está activo, es posible interrumpir el riego activo pulsando la tecla Man. del programador, sin perder la asignación de los programas a las salidas abiertas.

- Pulse la tecla Man. del programador durante el riego.
Así se interrumpe el riego y el distribuidor pasa a la siguiente salida utilizada y el programador pasa al siguiente programa.

Con sensor de humedad:

El sensor de humedad Ref. 1188 sólo puede emplearse en los programadores Ref. 1892 y “Menú: Distribuidor de agua automático” activo.

Si el sensor de humedad indica suficiente humedad, el “Menú: Distribuidor de agua automático” acorta la duración de riego a 30 segundos. De este modo, el distribuidor pasa a la siguiente salida utilizada. Sin el “Menú: Distribuidor de agua automático” no se realizaría el riego. Y, por lo tanto, se perdería la asignación de los programas a las salidas utilizadas.

- Tenga en cuenta el manual de instrucciones del programador.

6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno / Almacenamiento:



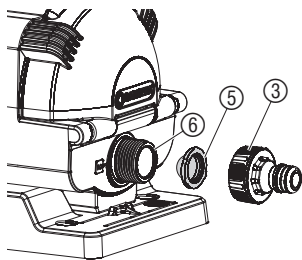
¡ATENCIÓN !
¡ Daños en el distribuidor porque el producto no es resistente a las heladas !
→ Proteja el distribuidor de las heladas.

1. Deshaga las conexiones.
2. Si fuera necesario, desencaje el distribuidor para retirarlo de la placa de fijación.
3. Guarde el distribuidor en un lugar seco y protegido de las heladas.

El lugar de conservación no deberá estar al alcance de los niños.

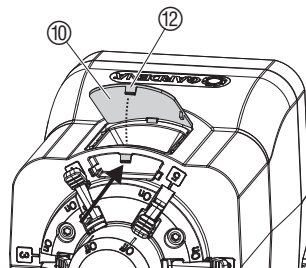
7. Limpieza

Limpieza del filtro de suciedad y del visor:



Compruebe regularmente el estado del filtro de suciedad.

1. Desenrosque el macho para grifos ③.
2. Retire y limpie el filtro de suciedad ⑤.
3. Vuelva a enroscar el macho para grifos ③ con filtro de suciedad ⑤ en la conexión del lado de entrada ⑥.
4. Comprimir hacia arriba el gancho ⑫ del visor ⑩, retirar el visor y limpiar.
5. Volver a montar el visor ⑩.



Lavado del distribuidor:

La suciedad en el distribuidor puede mermar el buen funcionamiento del producto. Por este motivo, recomendamos lavar el distribuidor una vez al año.

1. Coloque todas las palancas de caudal en **On** y retire las tapas finales.
2. Abra el grifo de agua o ajuste el programador en riego manual.
3. Después de haber transcurrido 30 segundos, pulse la tecla de selección para lavar la siguiente salida.
4. Repita punto 3 para todas las salidas.

8. Solución de averías



¡ ATENCIÓN !
¡ La pérdida de la asignación de los programas a las salidas puede conllevar daños considerables debidos a un riego excesivo o deficiente, ya que la ejecución de los programas se realizaría a través de las salidas incorrectas !
→ Cerciórese de que los programas están asignados a las salidas correctas.

Avería	Posible causa	Solución
Sin riego	Grifo de agua está cerrado.	→ Abrir grifo.
	Salida 1 y 2 está cerrada con una tapa final.	→ Conectar consumidores a las salidas 1 y 2 .
	Salidas activas (palancas de caudal en On) están cerradas con tapa final.	→ Conectar consumidores a las salidas activas.
	Palancas de caudal para salidas utilizadas no están en On o para salidas no utilizadas (con tapa final) no están en Off .	→ Colocar palancas de caudal para salidas utilizadas en On y para salidas no utilizadas en Off .
	Programas no se han asignado correctamente a salidas (ver visor).	→ Comprobar la asignación de programas.
Riego mediante salida incorrecta (p. ej. asignación incorrecta de los programas a las salidas)	Después de desactivación de los programas (función de mal tiempo).	→ Asignar mediante la tecla de selección la salida activa (ver visor) al programa deseado.
	Tecla de selección está pulsada durante el riego activo.	→ No pulsar la tecla de selección durante el riego activo.
	Oscilaciones de presión en la estación de bombeo con calderín.	→ No utilizar estación de bombeo con calderín.
Distribuidor no pasa a la siguiente salida	Presión es inferior 1 bar.	→ Limpiar filtro, utilizar en la salida un macho para grifos Ref. 2801 / 2817 con manguera de $\frac{3}{4}$ ", reducir el consumo de agua en el aparato de distribución.
	Distribuidor sucio.	→ Lavar el distribuidor.
	Salida activa cerrada con caperuza.	Desenroscar caperuza. → Distribuidor conecta progresivamente.
Sólo si no se utiliza Ref. 1892	Días de riego no son idénticos en todos los programas.	→ Ajustar los días de riego idénticos en todos los programas.
	Sin 5 min. de pausa entre los programas.	→ Ajustar 5 min. de pausa entre los programas.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

9. Datos técnicos

Distribuidor automatic Ref. 1197

Entrada:	macho de 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$)
Salidas:	macho de 6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$)
Presión de trabajo mín:	1 bar
Presión de trabajo máx.:	6 bar
Caudal mínimo:	20 l/h

10. Servicio / Garantía

Asistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra) siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos usados adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

El deterioro gradual de las piezas y componentes por efecto del uso, los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor / minorista.

Si tiene algún problema con este producto, rogamos ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe el producto defectuoso junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA que figura en el dorso. Recuerde franquear suficientemente el sobre o paquete.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaal- või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mēs aišķiai pareišķiame, kad, atsiŗzelģiant ģ Vokietijos ģaminijŗ patikimumo ģstatymŗ, neprisiimame atsakomŗbŗs dŗl bet kokios ųalos, patirtos dŗl mŗŗģ ģaminijŗ, ģeigu ģie buvo netinkamai taisomi arba ģŗ dalys buvo pakeistos neoriģinailomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba ģeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninŗs prieŗiŗuros centro specialistŗ.

DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformit  CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu  la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciapr s et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée   cet appareil sans notre accord annule la validit  de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om  verensst mmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar h rmed att nedan n mnda produkter, n r de l mnar v r fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s s kerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall  giltigf rklaras om produkten ändras utan v rt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa t ten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta l htieiss  n yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mit t it y, jos laitteita muokataan ilman hyv ksynt  amme.

IT Dichiarazione di conformit  CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Su cia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima est o em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padr es de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

ET E  vastavusdeklaratsioon

Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab k esolevaga, et tehasest v ljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad ģs gamyklos siunċiami toliau nurodyti ģrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus ģaminį be mŗŗ patvirtinimo, nutraukiamas ųio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vi nības, pamatot r pnicu, atbilst saskanaŗotaj m ES vadlīnijām, ES droŗības standartiem un izstrādājumam specifiskajām standartiem. ųis sertifikāts tiek anul ts, ja ųis vi nības tiek modificētas bez mŗŗ apstiprinājuma.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Watervredeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklą:		2011	
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr.: Référence : Art. : Art.-Nr.: Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°:	1197		Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014		Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmateknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Jgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE:		Normativa UE: Directrizes da UE: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:			
Harmonisierte EN:		EN ISO 12100			
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :		GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe (Vice President)	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428AP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santorica Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341 203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Aiteiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornej@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag 36,
Cascades, X202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müşerisilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.07/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com